

О Послание цико Филипјајна

Поздрав

1 ¹ О Павле хем о Тимотеј, слуге е Христа Исусескере, цико са о света ко Христос Исус, кој тане ко Филипи, е надзорниконцар хем е ґаконенцар: ² благодат туменге хем мир таро Девел амаро Дат хем таро о Господари о Исус Христос.

О Павле благодаринела ки секоја молитва

³ Благодаринава ме Девлеске секогаш кога спомнинавама баши туменге; ⁴ секогаш ки секоја мли молитва молинаваман баши сариненге туменге радостеја, ⁵ баши тумаро учество ко проповедиба о Евангелие таро прво диве ци акана. ⁶ Уверимо сијум ко одова, дека Окова, Кој почминґа о шукар дело ки туменде, ка довршинеле цико Диве е Христа Исусескоро.

⁷ А хем право тано те мислиналие одова баши сариненге туменге, соске сијен ко мло срце сарине тумен, кој сијен соучесниґа манцар ки благодат – сар ко мло пханлипе, аґар хем ки одбрана хем утврдување о Евангелие. ⁸ Соске о Девел тано манге сведоко сар копнинава пало сарине туменде ко чувствително милосрдие е Христа Исусескоро.

⁹ Хем одолеске молинаваман тумаро мангипе те овел изобилно са повише хем повише ко пенцариба хем ки секоја бути те разликујнен, ¹⁰ за да те шај те испитинен баши одова сој тано пошукар: те овен чиста хем беспрекорна ко Диве е Христоскоро, ¹¹ пхерде е плоденцар тари правда, кој тане преку Исус Христос, баши слава хем пофалба е Девле.

Ко било саво начин о Христос проповединелапе

¹² А мангава те цанен, пхрајљален, дека акава со случинелापес манцар поможинґа бут повише баши те ширинелпес о Евангелие, ¹³ аґар со уло ленге јасно е цело царско стражаке хем са е јаверенге, дека сијум ко пханлипа баши о Христос, ¹⁴ хем дека повеќе таро пхрајља ко Господари, охрабриме таро мло пханлипе, осмелиненапес са повише те проповединен бизо дар е Девлескоро слово.

¹⁵ Чаче, јек проповединела е Христа таро завист хем мангипа ко препирке, а јавера тари шукар војља; ¹⁶ јек таро мангипа, џандипаја дека пашљовава ко пханлипа баши одбрана о Евангелие, ¹⁷ а јавера навестинена е Христа таро себичност, на чисто намераја, мислинена те анен манге невоља ко мло пханлипе.

¹⁸ Ама со тогаш? Само одова: дека ко секова начин, било дујмујале или искрена, о Христос проповединелапе. Хем радујнавама баши одова, а хем ка радујнама, ¹⁹ соске џанава дека акава – преку тумари молитва хем помош таро Духо е Исусе Христоскоро, ка овел манге баши спасение, ²⁰ согласно мло зорало уџаќериба хем надеж, дека ко ништо нае те лаџаќерама: ама сар хем секогаш ки цело смелост, аѓар хем акана, о Христос ка возвеличинелпес ко мло тело, било преку живот, или преку мериме.

Притиснимо таро дуј стране

²¹ Соске баши манге живот тано о Христос, а о мериме – придобивка. ²² Ама ако хем поадари живинава ко тело, одова баши манге значинела: плодно бути – хем на џанава со те биринав. ²³ Притиснимо сијум таро дуј стране: исима желба те џав манге хем те овав е Христоја, сој тано дур пошукар, ²⁴ ама баши туменге тано по потребно те ачховав ко тело.

²⁵ Хем целосно уверимо ко одова, џанава дека ка ачховав хем ка продолжинав сариненџар туменџар, баши тумаро напредување хем баши радост ки вера. ²⁶ Хем тумари пофалба ко Христос Исус, те овел панда поизобилно ки манде, баши мло повторно ајбе машкар туменде.

Понашинен тумен достојно

²⁷ Само понашинен тумен достојно баши е Христоскоро Евангелие, за да те шај ме – било те авав хем те дикхав, било те овав отсутно те шунав баши туменге, дека терѓона цврсто ко јек духо, дека еднодушно боринена тумен заедно баши и вера таро Евангелие, ²⁸ хем дека ко ништо на дарана таро противниќа: одовај тано оленге знако баши уништиба, а туменге баши о спасение, хем одова таро Девел, ²⁹ соске туменге дендој милост баши о Христа на само те верујнен ки Лесте, него хем те циден баши Леске, ³⁰ те овел тумен исто борба, сар со дикхлен ки манде, а хем акана шунена баши манге.

Те овел тумен исто мисле хем исто мангипе

2 ¹ Хем аѓар, ако иси несави утеха ко Христа, ако иси несаво охрабрување таро мангипе, ако иси несави заедница е Духоскири, ако иси несаво андруно сочувство хем сомилост, ² исполнинен мло радост, хем мислинен исто те овел тумен исто мангипе, еднодушна ко мисле водиме ко јек.

³ Ма ќерен ништо таро те натпреваринен тумен или таро суетно себичност, него ко понизност рачунинен тумен јек јекестар побаре таро тумендар! ⁴ Ма дикхен секој само плеске, него секој нека дикхел ко окова со ќерелапе лафи баши јаверенге.

Те овел тумен исто мисла која сине ко Исус Христос

⁵ Те овел тумен ки туменде и исто мисла, која сине хем ко Исус Христос; ⁶ Кој иако тано е Девлеске ко облик, на рачунинела сине сар те грабинел одова сој тано јек е Девлеја, ⁷ него понизинѓапе Коркори Пес, хем леља облик таро слуга уло слично е манушенцар. ⁸ Хем откога аракхлисалило ко лико сар мануш, Ов понизинѓапе Коркори Пес хем уло послушно џико мерибе, чак хем џико мерибе ко крсто.

⁹ Одолеске хем о Девел превозвишинѓале хем денѓале анав, сој тано упро секова анав, ¹⁰ хем е Исусеске ко анав те поклонинелпе секоја кочак околенгири: кој тане ко небо, хем ки пхув, хем тели пхув; ¹¹ хем секоја чхип те исповединел дека о Исус Христос тано Господари, баши слава е Девлеске о Дат.

О Девел тано Окова, Кој делујнела ки туменде

¹² Одолеске, мле мангљален, сар со секогаш сијен сине послушна, на само кога сијум уза туменде, него панда повише акана, кога на сијум уза туменде, ќерен бути ко тумаро спасение дараја хем треперибаја. ¹³ Соске о Девел тано Окова, Кој делујнела ки туменде те манген хем те постапинен, според Олескири војља.

¹⁴ Ќерен са бизо те жалинен тумен хем тена акошен тумен, ¹⁵ за да те овен бизо махана хем чиста, непорочна Девлескере чхаве, машкар ирамо хем румимо родо, машкар кој ка светинен сар светилке ко свето, ¹⁶ иќерибаја цврсто о

слово е животоскоро, за да те овелма солеја те фалинама е Христоске ко Диве, дека на прастандиљум ко чучо хем дека на трудинѓума ко чучо.

¹⁷ Ама, ако хем чхорѓовава сар принос упри жртва хем и служба тумаре веракири, радујнавама, хем радујнавама сариненцар туменцар. ¹⁸ А исто аѓар радујнен тумен туменда хем радујнен тумен манцар.

О Павле бичхавела е Тимотеје

¹⁹ Надинавама ко Господари о Исус дека ка бичхавав туменге скоро е Тимотеје, та хем меда те утешинама кога ка сикљовав сар сијен тумен. ²⁰ Соске наема никој, кој тано исто душаја сар лесте, кој добором искрено ка грижинелпес баши туменге, ²¹ соске са о јавера родена пло, а на окова сој тано е Христа Исусескоро. ²² Тумен џанена олескири докажими верност, дека – сар чхаво е дадескоро – манцар служинела сине ко шириба о Евангелие. ²³ Аѓар, надинавама дека ка бичхававле оле, одма штом ка хајљовав со ка овел манцар, ²⁴ а надинавама ко Господари дека хем меда коркори скоро ка авав.

О Павле палем бичхаѓа е Епафродите

²⁵ Рачунинѓум палем баши потребно те бичхавав туменге е Епафродите, мло пхрал хем соработнико хем заедно боринајамен – а тумаро пратенико, кој служинела баши мли потреба; ²⁶ соске сине бут жедно пало сариненде туменде хем сине олеске пхаро соске шунген дека сине насвало. ²⁷ Чаче сине насвало паше џико мероба, но о Девел смилујсалило, хем на само леске, него хем манге, за да мате авел манге жал упри жал.

²⁸ Одолеске бичхаѓумле поскоро, те радујнен тумен палем кога ка дикхенле, хем меда те овав похари секиримо. ²⁹ Хем аѓар, приминенле ко Господари секоле радостеја хем поштојнен асавкен, ³⁰ соске баши е Христоскоро дело аракхлисалило паше џико мероба, чхиѓа по живото ко опасност, за да те надоместинел одова со тумен нашти сине те услужинен манге.

И правда таро Девел, упри основа е веракири

З ¹ Хем аѓар, мле пхрајљален, радујнен тумен ко Господари! Манге нае тано досадно те пишинав туменге исто, а туменге ка служинел баши тумари безбедност.

² Пазинен тумен таро џукела, пазинен тумен таро билачхе работниќа, пазинен тумен таро ховавно обрезание! ³ Соске, амен сијем о чачутно обрезание; амен кола служињаја е Девлескере Духоја хем фалинајамен ко Христос Исус, а на надинајамен ко тело, ⁴ иако хем меда шај те доверинама хем е телоске.

Ако некој јавер мислине дека шај те надинелпес ко тело, одова ме, панда повише: ⁵ обрезамо сијум ко овтото диве, таро Израелско родо сијум, таро Венјаминово племе, Евреин таро Евреа; спрема о закон - Фарисеј; ⁶ спрема са ме силаја - гонители е црквакоро; спрема и правда е Законескири сијум сине бизо те фалинел нешто.

⁷ Ама одова со сине манге некогаш придобивка, одова рачунингум баши загуба баши о Христос. ⁸ Ки суштина, ме хем акана рачунинава са баши загуба баши о преважно пенџариба е Христа Исусе, Мло Господари, баши Касте нашагум са хем са рачунинава баши отпад, за да те придобинав е Христа ⁹ хем те аракхљаговав ки Лесте, на мле правдаја, која авела таро Закони; него пали и правда, која авела преку и вера ко Христос: и правда таро Девел упри основа е веракири, ¹⁰ за да те пенџарав Оле, хем и сила таро Олескоро воскресение, хем учество ко Олескоро цидиба, те овав слично сар Лесте ко Лескоро мерибе ¹¹ та несар те доресав џико воскресение таро муле.

Прастава ки цел баши награда

¹² На ваќерава дека веќе доресљум или дека веќе аљум џико совршенство – него настојнава те доресав, соске хем манда о Христос доресља. ¹³ Пхрајљален, ме панда на мислинава дека доресљумле! ¹⁴ Ама сепак ќерава јек: бистрава окова сој тано пали манде, а дикхава ко окова сој тано англи манде; прастава ки цел: баши награда ко упруно повик таро Девел ко Христос Исус.

¹⁵ Хем аѓар, кола сијем совршена мислинаја аѓар; ако тумен мислинена хем нешто појавер, о Девел ка откринел туменге хем одовада. ¹⁶ Ама пало окова, џико кова дореслем, според о исто правило хем те ова едномислена!

Амаро жителство тано ки небеса

¹⁷ Углединен тумен ки манде, пхрајљален, хем дикхен околенде, кој џана аѓар, сар со хем тумен иситумен пример ки аменде! ¹⁸ Соске бут цене, баши каске

со ваќерава сине туменге бут пути, а акана ваќерава хем асвенцар, џана сар непријатејља баши о крсто е Христоскоро. ¹⁹ Ленгоро крајо тано уништиба; оленгоро девел тано о воги; оленгири слава тани ки ленгири лаџ; ола мислиненна само баши акаја пхув.

²⁰ А амаро жителство тано ки небеса, котар хем очекујнаја е Спасителе, о Господари о Исус Христос, ²¹ Кој ка преобразинел амаро слабо хем смртно тело, те собразинелпе олескере славно телоја, според о делујбе тари Олескири сила, колаја шај те покоринел са тели Песте.

Ма секиринен тумен баши ништо

4 ¹ Одолеске, пхрајљален мле мангљален хем мангле, мло радост хем венцо, терѓовен аѓар цврсто ко Господари, мангљален!

² Молинава е Еводија хем молинава е Синтихија те овен едномислена ко Господари. ³ Оја, молинаватут хем тут, верно амал, поможин олен, соске заедно манцар трудингепе ко проповедиба о Евангелие, хем е Климентеја, хем е јавере соработниконцар, каскере анава тане ко Лил е Животоскоро.

⁴ Радужнен тумен секогаш ко Господари! Палем ваќерава: радујнен тумен!

⁵ Тумари кротост те овел пенџарди са е народонге! О Господари тано паше.

⁶ Ма секиринен тумен баши ништо, него ко са преку и молитва хем молба е благодарностеја искажинен тумаро родиба англо Девел! ⁷ Хем е Девлескоро мир, со накхела упредер секоја годи, ка запазинел тумаре срциа хем тумаре мисле ко Христос Исус.

⁸ Ко крајо, пхрајљален, са сој тано чачикано, сој тано чесно, сој тано праведно, сој тано чисто, сој тано љубезно, сој тано ко шукар гласо – ако тано несаво шукарипа, ако тани несави пофалба – мислинен баши одова! ⁹ Окова со сиклилен, хем приминген, хем шунген, хем дикхлен ки манде – ќерен одова, хем о Девел е мирескоро ка овел туменцар!

Са шај преку Христа

¹⁰ Радужсалиљум бут ко Господари, соске акана најпосле, оживинген тумари грижа баши манге, тумен хем иначе грижинген тумен сине, ама на сине тумен прилика. ¹¹ На ваќерава одова баши о нанипа, соске сиклиљум те овав задоволно одолеја ко со сијум. ¹² Џанава те живинав хем ко нанипа, џанава

хем ко изобилство, сикло сијум ко са хем ко свашто: те овав чало хем бокхало, те овав ко изобилство хем ко нанипа. ¹³ Са шај преку Христа, кој делама сила.

¹⁴ Него шукар ќерген, со лелен учество ко мле невојле. ¹⁵ А џанена хем туменда, Филипјајна, дека ко почеток ко проповедиба о Евангелие, кога гељум манге тари Македонија, нијек црква на сине манцар ко дејбе хем примибе, освен единствено тумен. ¹⁶ Тумен бичхаген манге ко Солун, јек дуј пути, баши мли потреба.

¹⁷ На сар те родава бакшиши, него родава о плоди со умножинелापес ки тумари сметка. ¹⁸ Приминѓум са хем исима са ко изобилство. Пхердо сијум откога приминѓум таро Епафродит со бичхаген манге – благопријатно мирис, жртва пријатно благоугодно е Девлеске.

¹⁹ А мло Девел ка исполниел славно секоја тумари потреба, според Пло барвалипа – ко Христос Исус. ²⁰ А амаре Девлеске, хем Дат, слава ко са о вејќа, амин!

Поздравиа

²¹ Поздравинен секоле вернико ко Христос Исус! Поздравинена тумен о пхрајља, кој тане манцар. ²² Поздравинена тумен са о светие, а особено окола таро е Кесарескоро кхер.

²³ И благодат амаре Господарескири о Исус Христос те овел тумаре духоја. Амин!